

Porównanie tłumaczeń II Królewska 17:30

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I tak Babilończycy sporządzili sobie Sukkot-Benota,* Kutejczycy sporządzili Nergala,** Chamatczycy sporządzili Aszime;*** ¹⁾²⁾³⁾

¹⁾ Sukkot-Benot, סֻכּוֹת־בְּנוֹת , czyli: namioty córek : (1) em. na: Marduk-Zarbanit, מַרְדּוּךְ זָרְבַּנִּית , czyli: Marduka-pocieszyciela, BHS, zob. <x>370 5:26</x>; (2) Sakkut lub Ninurta, <x>120 17:30</x>L.

²⁾ Nergal : mez. bóstwo podziemi (łączony z głodem, suszą, plagami i śmiercią).

³⁾ Aszima, bóstwo zachodnio-semickie, zob. <x>370 8:14</x> i <x>120 17:30</x>L.